



Agenda

4 septembre

Le Comité de Jumelage sera présent au forum des associations à la halle polyvalente Chaban-Delmas de 10 h à 18 h (parc des Expositions du Polygone).

25 septembre

Marché traditionnel des villes jumelles sur la place Saint-Jean de 8 h à 13 h. Comme chaque année, nos amis proposeront leurs spécialités et il sera animé par des groupes valentinois.

25 et 26 septembre

Cette année, la Ville de Valence organise les **Jeux de l'Amitié** le samedi 25 septembre de 15 h à 18 h au stade Besson du Polygone et le dimanche 26 septembre à Valence-plage de 10 h à 12 h.

Infos

Secrétariat bureau

Nous vous informons de l'arrivée d'une nouvelle secrétaire et des nouveaux horaires d'ouverture au public, de 10 h à 12 h du lundi au vendredi.

Le Comité de Jumelage apporte sa contribution en organisant des jeux ludiques le samedi après-midi.

Si des familles valentinoises souhaitent accueillir une ou deux personnes de nos villes jumelles durant ce dernier week-end de septembre, merci de se faire connaître.

Du 12 au 14 novembre

Marché de la truffe à Asti.

20 novembre

1^{er} marché de Noël à Tendring.

Du 26 novembre au 12 décembre

Marché de Noël à Biberach.

Échange interfamilial Biberach/Valence

Du 28 octobre au 5 novembre 2010

Les jeunes Allemands viennent à Valence.

Du 23 avril au 3 mai 2011

Les jeunes Français partent à Biberach. Les élèves âgés de 13 à 17 ans scolarisés sur Valence peuvent s'inscrire. Ils seront logés en familles, voyageront en car. Le coût du voyage sera communiqué ultérieurement.

Les inscriptions sont à adresser à : Comité de jumelage Annexe de l'Hôtel de ville - 10 rue Farnerie - 26000 Valence **avant le 18 septembre 2010** accompagnées d'un chèque de 11 € de cotisation, libellé au nom du Comité de Jumelage.

Tél. : 04 75 79 20 04.
Courriel : jumelage.valence@wanadoo.fr
La présidente assurera une permanence tous les vendredis

après-midi de 15 h à 17 h sauf périodes de vacances scolaires.
Vous pouvez suivre les activités du jumelage sur notre site : www.jumelage-valence.com

Bulletin d'adhésion

Nom : Prénom :

Association :

Adresse :

Code postal Ville :

Téléphone : Portable : Courriel :

Je désire adhérer au Comité de Jumelage et je verse la cotisation pour l'année civile, soit 11 € pour individuels et 35 € pour les associations.

Règlement par chèque à l'ordre du Comité de Jumelage de Valence.

Bulletin à retourner au Comité de Jumelage, Hôtel de Ville, 26000 Valence
ou à déposer au Comité de Jumelage, 10 rue Farnerie à Valence (du lundi au vendredi de 10 h à 12 h).

Internet Le site du Comité de jumelage : www.jumelage-valence.com - Courriel : jumelage.valence@wanadoo.fr

La Gazette n° 34 paraîtra en janvier 2011. N'oubliez pas de la demander dans les lieux de distribution, ou, encore mieux, avec votre adhésion ! Vous en remerciant...

Magazine d'informations n° 33 - Septembre, octobre, novembre, décembre 2010
Tél. 04 75 79 20 04 - Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h. Permanence de la présidente les vendredis de 15 h à 17 h (sauf vacances scolaires).
Édité par le Comité de jumelage de Valence (Association loi 1901 subventionnée par la mairie de Valence et la Commission européenne).
Directeur de publication : Bernadette Leclerc - Conception et rédaction : membres du Comité de jumelage.
Crédit photos : membres du Comité de jumelage.
conception graphique : www.impressions-modernes.fr Imprim'Veil : 04 75 44 54 96. Dépôt légal à parution • Tirage : 1 000 exemplaires.

La gazette du jumelage de Valence

Septembre 2010

n° 33

Edito

Le Comité de Jumelage est une association « loi 1901 » liée par une convention à la mairie de Valence qui la subventionne. Il a pour mission de développer des relations entre la population valentinoise et celle de ses villes jumelles.

Il est ouvert à tous ceux qui souhaitent nouer des relations avec les habitants de nos villes jumelles pour le rapprochement entre les peuples.

Un conseil d'administration gère le comité. Il est composé de 25 personnes : 20 membres élus par les adhérents, renouvelés par tiers, le maire de Valence ou son représentant et 4 membres de droit désignés par le conseil municipal.

En 2001, le comité comptait comme membres :

- 28 associations,
- 105 individuels
- 57 scolaires.

Il compte en 2010 :

- 35 associations,
- 142 individuels
- 72 scolaires.

Le conseil d'administration se réunit quatre à cinq fois par an. L'assemblée générale est tenue tous les ans en début d'année ; y sont présentés les bilans financiers et d'activités ; on procède au renouvellement du tiers sortant du conseil d'administration.

Au sein de ce conseil est mis en place un bureau composé d'un président, d'un vice-président, d'un trésorier, d'un secrétaire et de deux assesseurs.

Un règlement intérieur fixe les règles de fonctionnement du comité.

Bernadette Leclerc, présidente du Comité de jumelage de Valence



L'assemblée générale du Comité de Jumelage s'est tenue le 8 février dernier, en salle Haroun Tazieff à la Maison des sociétés, en présence de M^{me} Picon-Moine, conseillère municipale déléguée au Jumelage et à la Coopération décentralisée, de M^{me} Bernadette Leclerc, présidente du Comité de Jumelage, des différents membres du Comité et de nombreux représentants des diverses associations valentinoises adhérentes.

Présentation des 6 villes jumelles

ASTI Italie		CLACTON ON SEA TENDRING DISTRICT Grande-Bretagne
GEDERA Israël		BIBERACH AN DER RISS Allemagne
IDJEVAN Arménie		BATROUN Liban

Activités du Jumelage

La commission scolaire a pour objectif de développer les échanges et la découverte de nos villes jumelles par les jeunes Valentinois. En février, dans le cadre de la semaine franco-allemande, le Comité de Jumelage a soutenu l'organisation de petits déjeuners pour la promotion de la langue allemande dans les écoles, en collaboration avec les enseignants volontaires.

Échanges interfamiliaux

Le Comité de Jumelage organise des échanges interfamiliaux pendant les petites vacances scolaires avec l'Italie, l'Angleterre et l'Allemagne.

Du 31 mars au 7 avril

Arrivée de l'échange interfamilial Valence/Asti : 24 jeunes.



Jeunes Italiens, Allemands sous le kiosque Peynet.

Du 16 au 23 avril

Retour de l'échange interfamilial Asti/Valence : 23 jeunes.



Jeunes Anglais à Romans.

Du 20 au 25 mai

Échange interfamilial avec Clacton : 9 jeunes Anglais et 2 accompagnateurs ont participé à l'échange Clacton/Valence organisé par le Comité de Jumelage, visitant Romans, le vieux Lyon à pied et en bateau avant le week-end de Pentecôte en famille.

Une très bonne ambiance a régné dans ce groupe.

Vivement juillet pour le séjour des Valentinois à Clacton (du 8 au 13 juillet).



À l'heure du repas.

Du 2 au 11 avril

Retour de l'échange interfamilial Valence/Biberach : 26 jeunes.

Du 8 au 13 juillet

Retour de l'échange interfamilial Tendring/Valence.

Jumelage des Paroisses Chrétiennes Valence-Biberach

Amitié, convivialité, histoire et culture au menu de ce week-end de jumelage du 30 avril au 3 mai. Nous avons accueilli un car plein de 49 amis de Biberach.

Le samedi, nous étions 110 participants à l'excursion qui nous a emmenés visiter le vieux village fortifié de Mirabel et le Domaine Olivier de Serres, près de Villeneuve-de-Berg.

Le dimanche a commencé par un service œcuménique riche et émouvant, au cours duquel nous avons eu le plaisir d'entendre un chœur d'enfants et de jeunes de Valence et de Biberach réunis. Puis nous avons partagé un repas dans la fraternité et la bonne humeur.

Plus de détails et de photos sur le site web.



Appariements

Le Comité de Jumelage aide les professeurs à mettre en place des appariements.

Du 1^{er} au 9 mars

Appariement du lycée Barthélemy de Laffemas avec le lycée Monti d'Asti. Valence reçoit les élèves italiens.

Du 25 au 31 mars

Les élèves du lycée Barthélemy de Laffemas se rendent à Asti pour le retour de l'appariement.

Du 24 au 31 mars

Retour de l'appariement du collège Jean Zay et du collège Camille Vernet avec la Dollinger Realschule de Biberach. Réception à l'hôtel de ville le jeudi 25 mars à 18 h.

Du 6 au 9 avril

Visite d'un professeur et d'un directeur d'école de Thorpe le Soken (Angleterre) pour un projet d'échange avec l'école Louise Michel.

Les enseignants valentinois vont à Tendring du 7 au 10 juillet pour finaliser le projet.

Rencontres associatives

Le Comité de Jumelage favorise la promotion des produits drômois sur les marchés de Biberach, Asti et Clacton-Tendring,



Marché de printemps à Biberach.

Du 15 au 17 janvier

L'ensemble vocal de Valence s'est rendu à Biberach.

Le 31 janvier

Jazz Action Valence a participé aux sélections pour le prix de Jazz de Biberach.

Le 3 mars

Conférence européenne à la médiathèque La Passerelle à Bourg-lès-Valence.

Du 7 au 11 avril

Les Ateliers Théâtre Valentinois ont reçu leurs amis allemands, anglais et polonais pour une représentation commune le 10 avril à Valence et sont allés à Biberach pour y donner trois représentations.

D'avril à juin

Se sont rendus à Biberach :

- du 16 au 19 avril, les Accordéonistes Cheminots de Valence ;
- du 29 avril au 2 mai, les Enfants du Rhône ;
- du 13 au 16 mai, les marcheurs de Vercors Nature et les jumeurs PTT ;



Les marcheurs de Vercors Nature.

- du 24 au 26 juin, la chorale de l'IND.



Chorale adulte de l'IND.

Cours intensifs

Des jeunes de 18 à 25 ans sont invités à aller perfectionner leur allemand du 10 au 17 juillet à Biberach et des jeunes de toutes nos villes jumelles sont invités à venir perfectionner leur français du 1^{er} au 8 septembre.

Cette année, Biberach a mis en place pour la première fois, du 31 mai au 4 juin, une semaine de découverte de la culture et de la langue allemande pour adultes ; Valence reçoit du 27 septembre au 1^{er} octobre des adultes de ses villes jumelles.

Du 30 avril au 3 mai

Les catholiques et les protestants valentinois ont reçu leurs jumeaux.

Du 6 au 15 juin

Voyage à Gederà organisé par l'association Val Dera avec le soutien du Comité de Jumelage.

Voir compte rendu détaillé sur le site : www.jumelage-valence.com



Simone Lascar, présidente de l'association Valdera, en compagnie de son homologue de Gederà Tsvia Weinstock et du maire de Gederà Yaël Gamliel.